

Miradas

A vueltas con «Alicia en el país de las maravillas»¹

Tim Burton² sitúa su versión de *Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas* (1865), de Charles Lutwidge Dodgson, más conocido por su pseudónimo Lewis Carroll, en la Inglaterra victoriana durante la segunda mitad del siglo XIX. Presenta a una Alicia, con 19 años, que vuelve a la mansión donde había vivido de niña. Engañada, va a una fiesta, donde descubre que está a punto de recibir una propuesta de matrimonio de una familia de alta sociedad que le disgusta. Se escapa; corre tras un conejo blanco, entra en un agujero al pie de un árbol cortado y regresa al mundo mágico donde había estado de pequeña, aunque no lo recuerde. Se encuentra con sus antiguos amigos: el Conejo Blanco, Tweedledee y Tweedledum, la Oruga, el Gato de Cheshire y, por supuesto, el Sombrero Loco. El país de las maravillas había sido un reino tranquilo, hasta que la Reina Roja derrocó a su hermana, la Reina Blanca. Las criaturas del país de las maravillas esperan que Alicia los ayude a que vuelva la paz. Le dicen que ella es la única que puede matar al Jabberwocky, un dragón controlado por la Reina Roja. A su vez ellos la ayudarán a recordar su primera visita al mágico reino. Alicia se embarca en un viaje fantástico para encontrar su verdadero destino y poner fin al reinado de terror de la Reina Roja. La película recoge aspectos de los dos relatos de Lewis Carroll:³ *Alicia en el país de las maravillas*⁴ y *Alicia a través del espejo*.⁵ La mayor parte del primero está relacionado con la acción vinculada al Conejo Blanco, el Sombrero Loco,



el Gato de Cheshire, la Oruga Azul, la Reina de Corazones, etc. Y del segundo toma situaciones en las que están Tweedledum y Tweedledee, la Reina Roja y la Reina Blanca, la referencia al ajedrez, etc.

Tim Burton escribe un guión que respeta la intención de Lewis Carroll,⁶ aunque hace, como es habitual en el director, una puesta en escena alegórica con una visión oscura de la obra original y reminiscencias góticas; el relato está bien llevado y tiene ritmo; incluye una crítica social a un mundo cegado por la ambición y el poder. Los diálogos son irónicos y entremezcla comentarios ácidos que en muchos casos se contradicen con el onirismo estético del cuento. Traspasa, con acierto, la personalidad y la forma de algunos personajes: buena caracterización de Alicia, la actitud neurótica del conejo, etc. Los escenarios son tenebrosos, aunque de gran belleza plástica, y muy imaginativos; han sido creados digitalmente y con el efecto añadido de 3D.

La obra de Carroll cuenta con reiteradas adaptaciones al cine. La primera data de 1903,⁷ fue dirigida por Cecil Hepworth y Percy Stow.⁸ Es especialmente conocida la versión de

dibujos animados producida por Walt Disney en 1951,⁹ que históricamente ha influido poderosamente en la imagen que tenemos del relato. Esta película también combinaba elementos de la novela original y de su continuación, *Alicia a través del espejo*;¹⁰ aunque respeta el título de *Alicia en el país de las maravillas*. Asimismo, la obra se ha llevado al cine de forma paródica en repetidas ocasiones.

Sugerencias didácticas

- Se supone que el cuento de Alicia es conocido por buena parte de la clase, si se trata de niños y niñas mayores o adolescentes. Podemos empezar con un *brain storming*, o lluvia de ideas, que permita recordar, con las aportaciones de todos, la historia de Alicia o los datos más relevantes vinculados. Puede hacerse un listado ordenado de lo más significativo que recuerden.
- Es posible que muchos chicos y chicas tengan adaptaciones diversas del cuento en casa, incluso adaptaciones en libros con escasa información, para muy pequeños; se puede sugerir que los busquen y los lleven a clase; también se les puede pedir que busquen en Internet. Si se reúne todo, nos encontraremos con álbumes, cuentos breves u otros más largos con el mismo nombre, con ilustraciones de lo más variado y diálogos estereotipados o tergiversados, que no se corresponden con la obra original. Presentarlos permitirá ver y analizar las muchas variantes que hay.
- Si el grupo es de educación secundaria, pueden acercarse a la lectura del libro (en este artículo se señala la página que permite descargarlo). Se distribuirá la lectura por capítulos para que sea más llevadera, si no estaba estipulado que fuera entera,

debido a las características del grupo o de la actividad. También puede elegirse la versión en inglés, para aquellos grupos que lo puedan afrontar. En situaciones especiales, en grupos con gran capacidad de respuesta, podemos incorporar también *Alicia a través del espejo*. Después de conocer los detalles de cada capítulo, se reelabora la información con lo que antes no sabían o recordaban. Esta información más completa puede representarse a modo de cómic, elaborada por capítulos, con lo más significativo de los diálogos de los personajes.

- Seguramente, algunos o muchos ya han visto la película de Tim Burton; si no es así, pueden hacerlo individualmente o por grupos. Luego, podemos ver y analizar lo siguiente: ¿qué personajes aparecen?, ¿cómo es Alicia?, ¿se corresponde a la protagonista original?; y ¿cómo son los demás en el filme? Describamos a cada uno. ¿Se parecen a lo imaginado a través de la lectura del libro de Carroll? ¿Qué personajes son del primer cuento? y ¿cuáles no? ¿Qué estilo tienen los escenarios, qué colores predominan? ¿Inspiran una aventura feliz o de terror? Los puntos de vista del autor y del director, ¿coinciden o son distintos? ¿Hay alguna relación o semejanza entre la película de Burton y la primera que se hizo en 1903? ¿En qué nos parece que se diferencian? Podemos elegir otras versiones que conozcamos para hacer una actividad semejante.
- Con todo lo visto, se sugiere hacer una presentación que permita resaltar las variantes que hemos encontrado entre las versiones que hemos manejado para entender mejor que con sólo ver una adaptación de una obra no podemos

decir que conocemos la obra en sí, independientemente de la valoración que tengamos del original o de la adaptación, que en ocasiones la superan.

Notas

1. *Título: Alicia en el país de las maravillas. Título original: Alice in Wonderland. País: EE.UU. Año: 2010. Productora: Tim Burton Animation Co. Director: Tim Burton. Guión: Linda Woolverton. Música: Danny Elfman. Interpretación: Mia Wasikowska (Alicia), Johnny Depp (Sombrero Loco), Michael Sheen (Conejo Blanco), Helena Bonham Carter (Reina Roja), Anne Hathaway (Reina Blanca), Alan Rickman, Stephen Fry, Crispin Glover, Christopher Lee, Matt Lucas, Timothy Spall, Marton Csokas, Jemma Powell, Tim Piggot-Smith, Lindsay Duncan, Geraldine James, Leo Bill, Paul Whitehouse, Barbara Windsor.*
2. En su página personal, www.timburlton.es/, encontramos datos del director, filmografía, vídeos, etc.
3. La biografía del autor, el origen de sus obras, las características y sugerencias didácticas se encuentran en: formacion-docente.idoneos.com/index.php/Literatura_Infantil/Alicia_en_el_Pa%C3%ADs_de_las_Maravillas
4. *Alice's Adventures in Wonderland* (puede descargarse libremente): www.gutenberg.org/etext/11
5. *Through the Looking-Glass* (puede descargarse libremente): www.gutenberg.org/etext/23718
6. Puede descargarse la obra completa en castellano en la página: www.esnips.com/doc/f5185a7a-2391-4cea-a89c-5fb06bdabd39/Carroll,-Lewis-Alicia-en-el-Pais-de-las-Maravillas
7. Aunque la calidad visual no es buena, puede verse la deliciosa adaptación de 9'32" en: www.revistaarcadia.com/cine/articulo/alicia-pais-maravillas-restaurada/20177
8. La obra ha sido llevada al cine muchas veces. El listado aparece en:

www.imdb.com/find?s=all&q=Alice+Wonderland&x=0&y=0

9. [es.wikipedia.org/wiki/Alicia_en_el_pa%C3%ADs_de_las_maravillas_\(1951\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Alicia_en_el_pa%C3%ADs_de_las_maravillas_(1951))

10. También contamos con la versión libre: www.esnips.com/doc/fea9bf27-7b85-4fd0-9c02-cbd69ffb2498/Carroll,-Lewis--A-Traves-del-Espejo

Celia Romea

cromea@ub.edu

Biblioteca de Aula

En orden de estatura

SILVA, R.

Bogotá. Grupo Norma, 2007



En su canción *Esos locos bajitos*, Joan Manuel Serrat nos habla de los niños y, entre otras cosas, dice: «que se incorporan a la vida con los ojos abiertos de par en par [...] Nada ni nadie puede impedir que sufran, que las agujas avancen en el reloj, que decidan por ellos, que se equivoquen, que crezcan y que un día nos digan adiós».

Esta cita musical tiene su razón de ser en la novela de Ricardo Silva Romero que tiene como protagonista a Leopoldo, un niño extraño, mayor para su edad, al que llaman el niño viejito, patoso, un poco cobarde (en la clase hay un matón que lo tiene amargado), pero con ideas muy sólidas y que por ello es respetado por profesores y la mayoría de los alumnos.

Mantiene una relación muy especial con su abuela y tiene un secreto: se quieren más que a nada en el mundo.

Un día se levanta con mucha fiebre y le obligan a quedarse en casa. Se le presenta el fantasma de su abuela e intuye que le ha pasado algo. La anciana muere en ese mismo momento y Leopoldo queda sumido en una tremenda tristeza.

Sus padres y sus tíos vacían la casa de la difunta. A partir de ese momento, Leopoldo se dedicará en cuerpo y alma, con la ayuda de su inseparable Julia, una niña del colegio a la que quiere mucho, a recuperar todos los recuerdos materiales de su abuela. Irá de casa en casa de sus cinco tíos y conseguirá que todos le den lo que, en realidad, pertenecía a la anciana. En este itinerario geográfico, pero también vital, se enterará de que su abuelo vive y que le han negado su existencia por una discusión del pasado, exactamente siete años atrás.

Cuando conoce a su abuelo se le revela la causa de la separación y ruptura de su madre Sara con sus hermanos y su padre. Éste regresó de España (hablamos de 1939) como héroe de guerra cuando en realidad había colaborado con el general Franco de una forma deshonrosa. La madre lo descubrió y jamás quiso saber nada de él ni de los que se posicionaron junto a él.

Leopoldo tiene dos frentes abiertos que le producen desasosiego: el conseguir todos los objetos de la abuela y sus problemas en el colegio con el matón de la clase y el litigio con la profesora de matemáticas sobre si las tizas caen en la Luna o no.

Dividido en once capítulos y narrado en tercera persona, el colombiano Ricardo Silva ofrece un relato sencillo, pero que esconde gran complejidad de ideas y que traza un análisis de la clase media de Colombia, pero que podría ser de cualquier urbe occidental. Los tíos dentistas tan similares y tan distintos son reflejo palpable de

manías y hábitos de personas acomodadas con un universo cerrado y que no admite interferencias externas.

A través de la ingenuidad del niño y sobre todo de su perseverancia, se nos abre, de forma un tanto esperpéntica, un amplio abanico de defectos de los mayores: los padres, los tíos, los abuelos y los profesores (materializados en la odiosa maestra de matemáticas).

Es una novela que puede tener distintos niveles de lectura. En principio, parece indicada para alumnos de los últimos cursos de primaria (las ilustraciones son evidentemente infantiles), pero esto no es óbice para que los de secundaria e incluso los adultos aprecien en el libro valores como la generosidad, la primacía de los recuerdos de los seres queridos sobre la banalidad de lo meramente material y el poder y la fuerza de la tenacidad de un niño de 9 años.

M.^a Pilar Sáinz

msainz@xtec.cat

NOTA DE LA EDITORIAL

Graó adquiere la revista *Crianza natural*

La Editorial Graó, editora de esta misma publicación, ha adquirido las cabeceras *Crianza natural* y su homóloga en catalán, *Viure en família*, hasta ahora editadas por la Asociación Quetzal. De esta forma se va completando la presencia de nuestras revistas en espacios de la comunidad educativa donde hasta ahora no estaba presente, o lo estaba de forma testimonial. Con la apuesta de Graó por estas revistas de familia, dirigidas fundamentalmente a madres y padres de niños y niñas de 0 a 8 años, la editorial se dirige por primera vez directamente a este segmento de la población con una publicación periódica. Hasta ahora, lo hacía con la colección de libros «Familia y Educación».

Las revistas *Crianza natural* y *Viure en família* se caracterizan por tener un punto de vista de la crianza y la educación innovadores, de carácter abierto y natural, carácter que la Editorial Graó mantendrá, ya que, si bien cambia la titularidad, se mantiene la colaboración con Quetzal y, de hecho, el equipo de redacción será el mismo.

Desde Graó esperamos que estas revistas constituyan también una herramienta útil para el profesorado en su tarea de incidir en el público familiar.



Encuentros

Taller infantil «Cuentos de luces»

Madrid, 17 de abril, 15 y 29 de mayo,
12 y 19 de junio del 2010



El Museo Nacional de Artes Decorativas ofrece frecuentemente talleres y cuentacuentos para los más pequeños. En esta ocasión, los niños y niñas de 4 a 7 años se sumarán a un mágico viaje lleno de luz donde serán protagonistas las lámparas, testigos del paso del tiempo al iluminar todos los rincones y decorar las estancias de la humanidad desde hace siglos.

Información

mnartesdecorativas.mcu.es

«Acércate a la investigación»

Madrid, 12-23 de julio del 2010



El objetivo de este programa formativo, ofrecido por el Centro Nacional de Investigaciones Cardiovasculares (CNIC), es proporcionar a los jóvenes estudiantes de bachillerato, en la modalidad de ciencia y tecnología, la oportunidad de entrar en contacto con la investigación biomédica para despertar y fomentar su interés en ella y crear una cantera de futuros investigadores.

El plazo de presentación de solicitudes finaliza el día 4 de junio.

Información

acercate@cnic.es
www.cnic.es

IV Congreso Iberoamericano de Pedagogía

Toluca (México), 7-11 de septiembre del 2010



La Sociedad Española de Pedagogía organiza la cuarta edición de este Congreso Iberoamericano de Pedagogía, bajo el título «La educación doscientos años después de la independencia».

Se pretende favorecer una reflexión sobre el pasado común de la comunidad iberoamericana, sobre los problemas de siempre y sobre las nuevas situaciones que la educación y los educadores han de abordar.

Información

IVcongresopedagogia@gmail.com

www.congresopedagogia2010.com

Convocatorias

Concurso de Proyectos de Educación Vial en el Ámbito Escolar



La Dirección General de Tráfico (DGT) convoca la undécima edición de este concurso con el objetivo de potenciar la educación vial dentro de los programas educativos de los centros escolares en los que se imparta educación infantil, primaria, secundaria y educación especial.

El plazo para la presentación de los trabajos concluye el 15 de junio del 2010.

Información

www.dgt.es/educacionvial

Premio Escolar Paz y Cooperación 2010



La ONG Paz y Cooperación convoca su concurso anual de trabajos artísticos dirigido a la comunidad educativa. Dado que el pasado 7 de diciembre del 2009 las Naciones Unidas alertaron al mundo sobre la problemática del cambio climático, en una gran conferencia en Copenhague (Dinamarca), se ha elegido para la presente convocatoria el tema central «Cuida tu planeta. Todos contra el cambio climático». Se establecen seis categorías de participación: «Dibujo» (hasta los 6 años), «Cartel y lema» (de 7 a 12 años), «Mural» (de 13 a 16 años), «Campaña publicitaria» (de 16 a 18 años), «Profesorado» y «Club de Amigos del Planeta» (para todas las edades, incluyendo familiares y amigos).

Los trabajos deberán enviarse antes del 5 de julio del 2010.

Información

www.peaceandcooperation.org

Premios de Innovación Educativa La Rioja 2010



Premios convocados por la Consejería de Educación, Cultura y De-

porte de La Rioja. Los trabajos han de versar sobre alguna de estas temáticas:

- Innovaciones metodológicas y didácticas sobre cualquier área del currículo.
- Mejora en la adquisición de cualquier dimensión lingüística.
- Utilización de la web 2.0.
- Elaboración de páginas web, revistas electrónicas y blogs.
- Mejora en el aprendizaje de una segunda lengua en cualquier área del currículo, y elaboración de material didáctico.

El plazo para la presentación de solicitudes finaliza el 8 de julio del 2010.

Información

www.larioja.org

Noticias

Informe Horizon 2010 K-12



Anualmente, el Informe Horizon trata de describirnos como influirán las tecnologías de la información y la comunicación TIC en el ámbito educativo y cuáles serán las tecnologías a tener en cuenta en los próximos cinco años.

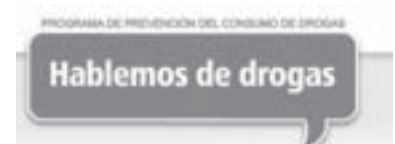
Recientemente se ha publicado el Informe Horizon 2010 K-12, que examina el impacto de las TIC en la enseñanza, el aprendizaje y la expresión creativa en el entorno de la educación primaria y la educación secundaria.

Información

www.nmc.org/pdf/2010-Horizon-Report-K12.pdf

Web

Hablemos de drogas



Atenta a la realidad que rodea a muchos jóvenes y a sus familias en relación con el consumo de drogas, la Obra Social «la Caixa» ha impulsado este programa de prevención, dirigido a informar y sensibilizar sobre los efectos de las drogas en la salud y la sociedad a los distintos agentes que son elementos clave en este objetivo: los jóvenes, las familias, los educadores, los profesionales de los centros de salud y la ciudadanía en general.

Información

www.hablemosdedrogas.org/exposicion/

Y en el próximo número de AULA...



AULA DE...

Educación lenta

REFLEXIÓN

Los medios de comunicación en la educación artística

PROPUESTA DIDÁCTICA

Microrrelatos: unos gigantes diminutos

TEMAS EN PREPARACIÓN

Proyectos interdisciplinarios

La interculturalidad